

Aesthetic

人々を魅了する花

Mesmerizing Flowers

意味 美的な 発音記号 【esθétik】

花かつみ Hanakatsumi

万葉の時代から多くの歌人に詠まれ、一時は絶滅したともいわれた幻の花「花かつみ」。室町時代に伯耆（ほうき）の国（現在の鳥取県中西部）から草木の下芳池に移植されたと伝えられています。桶狭間の合戦の際には、家康の生母が大の方が「花かつみ」の「勝つ」という名前に思いを込め、仏前に捧げたという伝説も残っています。現在は、「花かつみ保存会」のみなさんにより、毎年人々を魅了する花を咲かせています。

The “hanakatsumi” is a mysterious flower, once thought to be extinct, that has been mentioned by many poets since the days of the Manyoshu. It’s said it was transplanted from Hoki (today the Midwestern part of Tottori Prefecture) to Kusagi Shimoyoshiike. Legend has it that during the Battle of Okehazama, Tokugawa Ieyasu’s birth mother Odai no kata, noting that the term “to win” (katsu) made up part of the name “hanakatsumi,” offered them on the altar. Today, the Hanakatsumi Preservation Society raises blossoms that charm people every year.



きれいな
お花

季節の訪れを感じる 花かつみ

Hanakatsumi that Brings the Change
of the Seasons

私たちだけの季節の訪れ。花かつみは幻の花。
花ごよみにも季寄せ帖にもその名はなく、
季語扱いにされていません。
だからこそ、「花かつみ」の咲く頃、
阿久比町の季節を感じます。

The mysterious blossoms of the hanakatsumi make for a season only we can enjoy. Its name does not appear on a calendar of blossoms, nor is it a seasonal word in poetry. But that is precisely why its blossoming is the season only we can enjoy in Agui Town.



作り手の心を表す 菊花展

A Chrysanthemum Festival that Reflects
an Artisan’s Heart

日本の秋を代表する花「菊」。
大小、形、色とりどりの姿で私たちの心を
潤してくれます。

丹精こめて作られた菊が笑顔とともに
会場を埋めつくしています。

In Japan, the chrysanthemum represents autumn.
The variety of sizes, shapes, and colors touch our hearts.
These earnestly raised chrysanthemums fill the exhibition site
with smiles.



みんなの菊花展 Everyone’s Chrysanthemum Festival

毎年文化の日を中心に盛大に開催されている「みんなの菊花展」。内閣総理大臣賞をはじめ数多くの賞が設けられています。「誰でも参加でき、共通の話題づくりができる活動」と昭和55年から始まり、昭和62年には国土庁監修「全国市町村なんでも日本一事典」で、住民参加型の菊花展では日本一と認められました。現在は、菊愛好家で構成される「菊花連合会」のみなさんを中心に、学校、各種団体、企業など、子どもから高齢者の方まで世代を越えたふれあいの輪を広げています。

Every year, around Culture Day (Nov. 3), the Everyone’s Chrysanthemum Festival is held in Agui Town. It includes many awards, foremost among them the Prime Minister’s Award. This collaborative, popular event, in which anyone can participate, began in 1980, and in 1987 it was recognized as the top citizen participation chrysanthemum festival in Japan in the National Land Agency’s supervising director’s “Book of No. 1s in Cities, Towns & Villages.” Today, the festival has widened from a focus on the Chrysanthemum Association, organized by chrysanthemum fanciers, to include students, organizations, and businesses, as well as many generations, from children to the elderly.



桜 Cherry Blossoms



梅 Plums



コスモス Garden Cosmoses



60